

Концептуальная основа подготовки к преподаванию учебных дисциплин на иностранном языке

Г. А. Дубинина*

Аннотация. В статье рассматриваются особенности подготовки преподавателей университета к преподаванию учебных дисциплин на иностранном языке в контексте специфики обучения иностранному языку зрелой личности.

Ключевые слова: преподавание учебных дисциплин на английском языке; непрерывное образование; обучение иностранному языку зрелой личности; совместная деятельность слушателей и преподавателя; применение методов активного обучения.

Conceptual Framework of Preparation to Teaching Academic Subjects in English

G. A. Dubinina

Abstract. The article examines the contents of preparing university lecturers and trainers to teaching academic subjects in a foreign language with a special bias towards the peculiarities of language learning for mature learners.

Keywords: teaching academic subjects in a foreign language; life-long learning; teaching a mature person a foreign language; joint educational activity of students and teachers; the use of active learning methods.

Академическая мобильность сегодня — одно из приоритетных направлений международной деятельности любого высшего учебного заведения. Развитие мобильности способствует росту конкурентоспособности вуза, повышает качество образования, улучшает взаимодействие в международном информационном сообществе. В связи с этим дисциплина «Иностранный язык» в вузе получает новый импульс. Примером может служить создание в Финансовом университете факультетов с преподавани-

ем учебных дисциплин на английском языке, когда возникла необходимость обеспечения учебного процесса преподавателями, в должной степени владеющими английским языком. С этой целью при Институте повышения квалификации преподавателей в 2003 г. был организован семинар «Методология и методика преподавания учебных дисциплин на иностранных языках (английский)», первоначально как компонент учебного модуля «Экономика и финансы: инновации в образовательной деятельности».

* Дубинина Галина Алексеевна — доцент кафедры «Английский язык» Финансового университета при Правительстве Российской Федерации.
E-mail: galina.a.ru@mail.ru .

Общеизвестно, что концептуальной основой успешной учебной деятельности являются постановка продуманных задач и поступательное движение к намеченной цели. Таким образом, задачи семинара «Методология и методика преподавания учебных дисциплин на иностранных языках (английский)» были обусловлены профессиональными, коммуникативными и познавательными потребностями обучаемых, при этом достижение цели курса (подготовка преподавателей Финансового университета к чтению финансово-экономических дисциплин на иностранных языках) неразрывно связано с применением инновационных образовательных технологий.

При планировании учебной деятельности на иностранном языке важно четко представлять, каким должен быть конечный уровень владения различными видами речевой деятельности (говорением, чтением, аудированием, письмом). По завершении обучения в рамках семинара «Методология и методика преподавания учебных дисциплин на иностранных языках (английский)» преподаватель должен не только владеть основами лекторского мастерства, методикой проведения семинарских занятий на английском языке, приемами участия в научных дискуссиях, но и обладать языковой и коммуникативной компетенцией, достаточной для делового профессионального общения и изучения зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях профессиональной деятельности. Обучаемый должен владеть навыками аннотирования, реферирования, перевода англоязычной литературы по специальности, уметь создавать на английском языке и редактировать тексты профессионального назначения; анализировать логику рассуждений и высказываний. Особое внимание при обучении чтению лекций на английском языке уделяется овладению технологией мультимедийной презентации как неотъемлемой составляющей современного учебного процесса.

Задачи и требования к результатам освоения курса предполагают совершенствование следующих компетенций:

- лингвистическая компетенция;
- предметная (профессиональная) компетенция;
- методическая компетенция (практическая) — разнообразные формы лекций, приемов подачи информации и организации обратной связи;
- социокультурная компетенция.

Несомненно, ключевой фигурой образовательного процесса является преподаватель. При компетентностном подходе главным параметром личности преподавателя специальной дисциплины на иностранном языке выступает его предметная или профессиональная компетенция, которую дополняет лингвистическая иноязычная компетенция. Необходимо, чтобы коммуникативная подготовка преподавателя позволяла ему свободно или почти свободно общаться на иностранном языке, используя все виды речевой деятельности¹.

Таким образом, архитектуру учебной деятельности в ходе семинара можно разложить на следующие компоненты:

- совершенствование лингвистической компетенции (лексико-грамматической, коммуникативной, дискурсивной и пр.);
- расширение профессиональной терминологической базы;
- работа над лекторским мастерством;
- изучение инновационных приемов обучения студентов.

Остановимся на лингвистической составляющей в работе семинара.

Наиболее уязвимым аспектом деятельности преподавателя университетских дисциплин на иностранном языке является обратная связь с целевой аудиторией. Обсуждение проблематики лекции или семинарского занятия, вопросы студентов к преподавателю не только должны быть обязательным компонентом учебного процесса на иностранном языке, но и являются индикатором того, как студенты понимают иноязычную информацию, проявляют профессиональный интерес, способны дать оценку предложенному материалу.

При планировании, организации и создании учебно-методического обеспечения дея-

¹ Тагарина М. А., Дубинина Г. А. Реализация компетентностного подхода при преподавании общепрофессиональных дисциплин на иностранном языке // Сборник статей участников Международного круглого стола «Особенности профессионального становления личности студента — будущего специалиста в области экономики и финансов». М.: Финансовый университет, 2011. С. 57.

тельности семинара возникли вопросы, ответы на которые приходилось искать зачастую эмпирическим путем, поскольку данный вид учебной деятельности практически не разработан и не имеет аналогов в учебном процессе университета. Приведём некоторые из них.

- Какой исходный уровень владения английским языком следует считать достаточным (приемлемым) для обучения на семинаре?

Так как чтение учебных дисциплин на иностранном языке требует от преподавателя владения этим языком на уровне Advanced (по определению «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком»² — компетентный пользователь, уровень профессионального владения, C-1), то в качестве исходного был принят уровень Upper-intermediate (независимый пользователь, пороговый продвинутый, адекватная реакция на типичные ситуации, B-2). В состав слушателей семинара 2012 — 2014 г. было зачислено 30 человек, из которых пять человек владели языком на уровне Advanced (17 %), 17 человек — Upper-intermediate (57 %), 8 человек — Intermediate (26 %).

- Как отобрать учебный материал с учетом того, что слушатели семинара преподают разные учебные дисциплины и могут иметь весьма туманное представление о предмете учебной деятельности своих коллег? Иначе говоря, могут ли обучаться вместе математики и историки, преподаватели бухучета и юристы, социологи и финансовые аналитики?

Ответом на этот вопрос стал выбор в пользу общеэкономической тематики и широкого профиля университета. Эта тематика была дополнена материалами об образовательной деятельности, текстами и заданиями социокультурной, кросс-культурной, методологической направленности. Не остались в стороне и вопросы совершенствования педагогического мастерства и лекторского искусства.

- Какие особенности обучения взрослых следует учитывать в данном курсе?

История формирования и развития процессов обучения человека доказала, что обучение должно быть непрерывным и адаптивным. Если контингент обучаемых составляют взрослые люди, обучение должно осуществляться с учетом их возрастных и социально-психологических особенностей. На это и направлена наука андрагогика (от греч. aner, andros — взрослый мужчина, зрелый муж; ago — веду): отрасль педагогической науки, раскрывающая теоретические и практические проблемы обучения, воспитания и образования взрослого человека в течение всей его жизни³.

Возрастной состав слушателей семинара «Методология и методика преподавания учебных дисциплин на иностранных языках (английский)» разнообразен: к примеру, в 2010—2012 г. — от 27 лет до 71 года (средний возраст слушателей — 47 лет), в 2012—2014 г. от 26 до 62 лет (средний возраст слушателей — 39 лет). 27 % слушателей семинара 2012—2014 г. составили доктора наук, 60 % — кандидаты наук.

Считается, что изучение и совершенствование уровня владения иностранным языком имеет мало шансов на успех у зрелой личности. Л. И. Божович определяла психологически зрелую личность как обладающую способностью вести себя независимо от непосредственно воздействующих обстоятельств, руководствуясь сознательно поставленными целями⁴.

Каковы же возможности человека в период зрелости? Согласно Э. Эриксону⁵, зрелость охватывает время от 25 до 65 лет, то есть 40 лет. Многие исследователи склоняются к выводу, что взрослый человек может не только мыслить, творить, но и учиться до глубокой старости, а решающим фактором успеха является не возраст, а непрерывность учения. «Длительное отсутствие обучения является <...> известным тормозом умственного раз-

² Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. М.: МГЛУ, 2003. С. 248.

³ Дресвянников В. А. Андрагогика: принципы практического обучения для взрослых. [Электронный ресурс] URL: www.elitarium.ru/2007/02/09/andragogika.html (Дата обращения: 17.12.2012)

⁴ Божович Л. И. Этапы формирования личности в онтогенезе // Психология личности: Сборник статей. Под ред. А. Б. Орлова. М.: Вопросы психологии, 2001. С. 62–92.

⁵ Анциферова Л. И. Эпигенетическая концепция развития личности Эрика Г. Эриксона // Принцип развития в психологии: Сборник. М., 1978. С. 212–242.

вития», — отмечали еще в середине 20 века А. Н. Леонтьев и А. Р. Лурия⁶. Однако в зрелом возрасте сохраняется высокая интеллектуальная активность и продуктивность в привычных условиях профессиональной работы, но возникают серьезные затруднения в овладении новыми видами деятельности⁷. Поэтому подготовка, переподготовка и постоянное повышение квалификации преподавателей, создание в вузе системы непрерывного повышения квалификации профессорско-преподавательского состава — важные условия профессионального и интеллектуального развития человека. А преподаватели иностранного языка или учебных дисциплин на иностранном языке нуждаются в обязательном поддержании, развитии и совершенствовании лингвистической компетенции не только в вузовской системе повышения квалификации преподавателей, но и в прямых контактах с носителями языка⁸.

Как отрицательное явление при обучении зрелых личностей следует отметить, что процессы восприятия, запоминания, мышления у взрослого человека протекают не столь продуктивно, как у ребенка или подростка. В связи с этим первостепенную важность приобретают методология, методы, способы обучения, например использование совокупности приёмов и способов, имеющих целью облегчить запоминание возможно большего числа сведений, фактов путём образования искусственных ассоциаций.

Можно выделить следующие особенности обучения преподавателя как зрелой личности:

- продуманное целеполагание;
- прошлый учебный опыт;
- наличие профессионального и жизненного опыта, знаний, умений, навыков, которые могут быть использованы в процессе обучения;
- субъективная оценка того, чему как его учат;

- активное участие в учебном процессе;
- стремление к самостоятельности, самореализации, самоуправлению;
- необходимость верить в компетентность преподавателя.

В связи с этим процесс обучения должен быть организован в виде совместной деятельности слушателей и преподавателя, так называемого «активного обучения», основным компонентом которого является вовлечение участников образовательного процесса в различные виды активной познавательной деятельности. Исследования, проведенные в США в 1980-х гг. (*National Training Laboratories in Bethel, Maine*) относительно эффективности (средний процент усвоения знаний) различных методов обучения взрослых («Пирамида обучения»), показали, что люди запоминают 5 % прослушанной лекции, 10 % прочитанного текстового материала, 20 % прослушанного аудиоматериала, 30 % просмотренных видео материалов, 50 % материала при обучении в дискуссионных группах, 75 % — при выполнении практических действий, 90 % — при обучении других, имитации реальной деятельности или при немедленном применении знаний⁹.

Эти исследования определили методы и приемы, превалирующие в работе семинара: обсуждение, изучение конкретных ситуаций (*Case-study*), ролевые/деловые игры, имитация ситуации «слушатель — лектор/преподаватель», мозговая атака (*brain-storm*), группа краткого обсуждения (*жужжания — buzz-group*), внеклассное чтение и выполнение аналитических заданий на его основе, Интернет-поиск по заданию преподавателя. Одним из важнейших технологических приемов обучения на семинаре «Методология и методика преподавания учебных дисциплин на иностранном языке» является мультимедийная презентация, более того, слушателям всегда предоставляется возможность внести вклад своими комментариями для оценки учебной деятельности коллег. Их комментарии эффективны

⁶ Выготский Л. С. Мышление и речь. М., 1956. С. 430.

⁷ Ермолаева М. В. Психология зрелого и позднего возрастов в вопросах и ответах: Учеб. пособие. М.: Издательство Московского психологического и социального института; Воронеж: НПО МОДЭК (Серия Библиотека психолога), 2004. С. 28.

⁸ Калмыкова Е. И. Компетентный подход к оценке деятельности преподавателя // Инновационные подходы в обучении иностранным языкам. (Вестник Московского государственного лингвистического ун-та. Вып. 12(591). Серия Педагогические науки). М.: МГЛУ, 2010. С. 159–168.

⁹ Базарова Г. Особенности обучения взрослых [Электронный ресурс]. URL: www.hr-portal.ru/article/osobennosti-obucheniya-vzroslykh (Дата обращения: 18.12.2012)

тивно способствуют улучшению представленного материала и способа его подачи.

Методы контроля при обучении зрелой аудитории, безусловно, должны соответствовать специфике учебной деятельности. Оценка учебных достижений в ходе семинара может быть неформальной на этапе текущего контроля, полужуральной при рубежном контроле и формальной на завершающем этапе учебной деятельности. Балльно-рейтинговая система в том виде, в котором ее применяют при обучении студентов вузов (это возрастная группа от 18 до 22–25 лет), слишком прямолинейна для зрелой аудитории. В практике семинара хорошо себя зарекомендовала в качестве завершающего контрольного мероприятия мультимедийная презентация одного из разделов предмета, который преподает слушатель-выпускник. Эта презентация выстраивается в строгом соответствии с требованиями программы обучения и оценивается экзаменационной комиссией по разработанным

критериям оценки. Одними из составляющих итоговой оценки являются обратная связь с целевой аудиторией, роль которой выполняют все слушатели семинара, и комментарий о качестве презентаций, сделанных другими слушателями.

Совершенствование иноязычной подготовки в рамках финансово-экономического образования в наши дни связано с применением методов активного обучения, так как целью образовательного процесса является формирование готовности к участию в профессионально ориентированной коммуникативной деятельности. Преподавание учебных дисциплин на иностранном языке в Финиуниверситете призвано способствовать академической мобильности студентов и интеграции выпускников в международное бизнес-пространство. Подготовка преподавателей Финиуниверситета в рамках семинара «Методология и методика преподавания учебных дисциплин на иностранном языке» — одна из составляющих этого процесса.

Литература

1. Аницферова Л. И. Эпигенетическая концепция развития личности Эрика Г. Эриксона // Принцип развития в психологии : Сборник. — М., 1978. — С. 212–242.
2. Базарова Г. Особенности обучения взрослых [Электронный ресурс] URL: www.hr-portal.ru/article/osobennosti-obucheniya-vzroslykh (дата обращения: 18.12.2012).
3. Божович Л. И. Этапы формирования личности в онтогенезе// Психология личности: сборник статей/ Под ред. А. Б. Орлова. — М.: Вопросы психологии, 2001. — 384 с.
4. Выготский Л. С. Мышление и речь. — М., 1956.
5. Гагарина М. А., Дубинина Г. А. Реализация компетентностного подхода при преподавании общепрофессиональных дисциплин на иностранном языке// Сборник статей участников Межвузовского круглого стола с международным участием «Особенности профессионального становления личности студента — будущего специалиста в области экономики и финансов» — М.: Финиуниверситет, 2011. — 276 с.
6. Дресвянников В. А. Андрагогика: принципы практического обучения для взрослых [Электронный ресурс]. URL: www.elitarium.ru/2007/02/09/andragogika.html (дата обращения: 17.12.2012).
7. Ермолаева М. В. Психология зрелого и позднего возрастов в вопросах и ответах: Учеб. пособие. — М.: Издательство Московского психолого-социального института; Воронеж: НПО МОДЭК (Серия Библиотека психолога), 2004. — 280 с.
8. Калмыкова Е. И. Компетентностный подход к оценке деятельности преподавателя // Инновационные подходы в обучении иностранным языкам. (Вестник Московского государственного лингвистического ун-та. Вып. 12(591). Серия Педагогические науки). — М.: МГЛУ, 2010. — С. 159–168.